

## ГЕРБЫ РАЙОНОВ БОЛЬШОГО БЕРЛИНА

(см. ил. на 2-3 стр. цв. вкладки)

Медведь на гербе Берлина имеет интересную историю. В начале XIII века на территории нынешнего Берлина находилось два поселения - Кёльн (первое упоминание в 1237 году) и Берлин (первое упоминание в 1244 году). Жители первого использовали на печати изображение орла. Медведь впервые появился на печати второго города в 1280 году. «Борьба» между черным медведем и красным орлом на печатях и гербах Берлина продолжалась вплоть до 1709 года, когда оба населенных пункта со своими статутами, сильно отличающимися друг от друга, были объединены в единую городскую общину под названием Берлин.

Но окончательно господство медведя на берлинском гербе утвердилось в 1920 году следующим описанием: на серебряном поле с двойным красным обрамлением изображен черный медведь с красным языком, в верхней части герба помещен пятиконечный венец в виде стальных зубцов.

13 мая 1954 года Западный Берлин избрал для себя несколько видоизмененный герб: на серебряном поле изображен стоящий на задних лапах черный медведь с красным языком и с красными когтями. Герб увенчан золотым пятилистным венком, обруч которого образован кирпичной крепостной стеной с воротами (см. рис. на цв. вкладке).

Берлин, как столица бывшего Германского рейха, имел не только традиционный герб с медведем. Некоторые районы и части города в течение многих лет имели собственные гербы.

Рассмотрим их, обращая внимание на некоторые историко-геральдические особенности. При этом отметим, что о времени создания и толковании районных гербов Восточного Берлина подробные сведения имеются<sup>1</sup>, а информация о геральдике районов Западного Берлина крайне скудна<sup>2</sup>.

К началу 1990-х годов в Восточном Берлине существовало 11 районов, некоторые из них включали в себя несколько муниципальных образований<sup>3</sup>:

1. Митте;
2. Пренцлауэр Берг;
3. Фридрихсхайн (*Штралау*);
4. Кёпеник (*Фридрихсхаген, Мюггельхайм, Обершённевейде, Рансхорддорф, Шмеквитц, Грюнау, Шпидлерсфельд, Вильгельмсхаген*);

<sup>1</sup> *Machatscheck H.* Als der Wappenbar geboren wurde: Aus der Geschichte der Berliner Wappen. Berlin, 1987.

<sup>2</sup> Die Verfassung von Berlin und das Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland. Stand: Mai 1996.

<sup>3</sup> Наименование таких районов здесь и далее дано курсивом.

5. Трептов (*Трептов, Йоханнесталь, Плентервальд, Баумшуленвег, Нидершёненайде, Адлерсхоф, Альтглинике, дачное предместье Фалькенберг*);

6. Вайсензее;

7. Хозншёнхаузен (*Фолькенберг, Малхов, Вартенберг*);

8. Панков (*Нидершенхаузен, Бух, Бухгольц, Розенталь, Бланкенбург, Бланкенфельде, Хайнерсдорф, Каров, Вильгельмсруэ*);

9. Лихтенберг (*Лихтенберг, Фридрихсфельде, Карлсхорст, Руммельсбург*);

10. Марцан (*Марцан, Бисдорф*);

11. Хеллерсдорф (*Мальсдорф, Каульсдорф*).

Городской район **Митте** (рис. 1) имел герб, который напоминает о старейшей гербовой печати Берлина 1253 года, а также о том, что на нынешней территории этого городского района когда-то возникли торговые поселения Берлин и Кёльн. После объединения Берлина герб, сохранив основные фигуры – черного медведя и красного орла, получил иное графическое решение (см. рис. на цв. вкладке).

Герб городского района **Пренцлауэр Берг** (рис. 2) символизировал новый микрорайон - Парк имени Эрнста Тельмана с монументом вождя рабочего класса. После объединения Берлина герб был полностью видоизменен: в золоте черное крыло ветряной мельницы, сопровождаемое сверху зеленой виноградской гроздью, а снизу – зеленой шишкой хмеля (цв. рис.). Таким образом, в нем нашли отражение занятия жителей прежнего поселения.

Городской район **Фридрихсхайн**, значительно пострадавший во время II мировой войны, отражал в районном гербе (рис. 3) значительные восстановительные работы, которые велись в разрушенном городе.

После объединения Берлина герб получил иное графическое решение (цв. рис.): в серебре красный мост с башнями, в голубой оконечности серебряный карп, который олицетворяет одну из частей района Фридрихсхайн – Штралау, первое документальное упоминание о котором относится к 13 веку, издавна имевшей свой герб: плывущий серебряный карп в голубом поле (рис. 4). В свое время Штралау прославилось благодаря рыбакам, которые в связи с освящением в 1464 году церкви (существующей до сих пор) устроили народный праздник Штралауэр Фицшуг – Рыбачий праздник Штралау, проводимый ежегодно, начиная с 24.8.1575 года.

Самый крупный городской район **Кёпеник** имеет герб с 13 века. Голубое поле щита символизирует водное богатство, многочисленные водоемы этого обширного района. Две рыбы обозначают рыболовство, которое в прошлом было жизненно важной отраслью промысла населения. Семь звездочек – созвездие Плеяд, по преданию покровительствует рыбакам. Ключ, вероятнее всего является ключом города, а в герб он попал в связи с предоставлением Кёпенику городского статуса (рис. 5). После объединения Берлина герб Кёпеника остался без изменений (цв. рис.).

Из входящих в Кёпеник районов имели гербы:

- *Мюггельхайм*, основанный в 1747 году как поселение 20 семей виноградарей из Пфальца. Герб (рис. 6) был создан в 1947 году к празднованию 200-летия города.

- *Фридрихсхаген*, основанный 3.5.1753 переселенцами из Богемии и Силезии под названием Фридрихсгаде (милость Фридриха), современное название получило в 1755 году. Герб (рис. 7) и печать существуют в 1808 года.

- *Рансдорф* (рис. 8). Он идентичен со старой деревенской печатью и характеризует Рансдорф как древнюю рыбацкую деревню. Рыбацкий ящик служил для хранения пойманной рыбы до продажи. Сачком рыбаки пользовались, чтобы выуживать рыбу из воды и из ящика.

- *Шмеквитц* также имеет геральдическую визитную карточку с итиологическим акцентом (рис. 9). Изображение на гербе указывает на богатые лесами и водоемами окрестности, благодаря которым Шмеквитц является излюбленным местом отдыха. В левом голубом поле серебряная щука в столб, символизируя рыболовство — типичный для этой заселенной с давних времен местности промысел. Якорь символизирует судоходство, в особенности, на озерах Цойтенер Зе и Лангер Зе.

- *Обершёненайде* (означает «прекрасное пастбище»), первое упоминание — 1598 году. Символика герба (рис. 10) указывала на богатый зелёный ландшафт местности по берегам рек Обершпрее и Даме.

Городской район **Трептов**, возникший в 16 веке как рыбацкий посёлок Требов, обрел герб в 1874 году: в серебре на зеленой траве черный стоящий на задних лапах медведь между тремя справа и двумя слева зелеными деревьями у серебряной реки в перевязь слева (рис. 11). Герб напоминает о расположении Трептова на берегу Шпрее, а медведь символизирует Трептов как «поселение перед воротами Берлина». Это единственный районный берлинский герб, где медведь является главной фигурой. В новом Берлине герб Трептова остался без изменений (цв. рис.).

Среди районов, входящих в состав Трептова, только *Йоханнисталь* имел собственный герб (рис. 12).

Городской район **Вайссензее** получил герб перед I мировой войной (рис. 13). Колесо и меч как орудия казни заимствованы из найденной здесь иконы св. Екатерины. В новом Берлине герб остался без изменений (цв. рис.).

Городской район **Панков** имеет герб, свидетельствующий о сельском прошлом (рис. 14), оставшийся без изменений в середине 90-х гг. (цв. рис.).

Среди районов, входивших в состав Панкова имели собственные гербы:

- *Нидершёнхаузен* (рис. 15), в котором было отражено непосредственное отношение к сельскому хозяйству: в серебре на зеленой земле зеленое дерево с красно-коричневым стволом (сосна), позади нее золотые грабли, вилы и коса с голубым лезвием.

- *Бух* (рис. 16), основанный в 1676 году и получивший название от слова бук: в золоте на зеленой земле зеленый бук с красно-коричневым стволом и рыжая лиса, которая появилась как намек на происхождение графов фон Фосс-Бух (фосс на нижненемецком – лиса).

- *Бухгольц* (рис. 17), имевший гласный герб – зеленый бук на серебре. До 1913 года это поселение носило название Францешиш-Бухгольц по причине проживания французских гугенотов, поселенных здесь курфюрстом. Красный бранденбургский орел напоминает о былых связях пригородов Берлина с маркграфством Бранденбургским.

- *Розенталь* (рис. 18), в котором сноп отражает непосредственное отношение к сельскому хозяйству.

Городской район **Лихтенберг**, название которого указывает на расположение поселения на светлой возвышенности (лихт – свет, берг – гора), ведет свою историю с 1288 года, а герб (рис. 19) имеет с 1914 года: сноп символизирует сельское хозяйство, зубчатое колесо – промышленность этого района; нижнее поле содержит географическую справку: солнце, деревья и вода указывают на расположение на берегах озера Руммельсбургер Зе и Шпрее, где занимались земледелием и рыбоводством. Волнистые линии – современная замена прежде бывших в гербе трех плавающих рыб. Герб не был изменен в середине 90-х гг. (цв. рис.).

Из входящих в состав Лихтенберга районов герб имел лишь район *Фридрихсфельде* (рис. 20): в серебре золотой сноп, перевязанный красной лентой, сопровождаемый сверху красной шестиконечной звездой, и по сторонам зелеными липами, и оконечность. Герб этого района отличался от других своеобразной формой изображенных на нем деревьев, кроны которых пострижены таким образом, что выглядят как три расположенных друг над другом густых пучка ветвей. Так в 18 веке в Берлине было принято стричь липы, чтобы возникало подобие галерей из листвы, расположенных одна над другой. Дворцовый парк в Фридрихсфельде, который был знаменит своей культурой садоводства, имел несколько замечательных экземпляров таких деревьев.

Городской район **Марцан** был создан в 1979 году. Герб Марцана, составленный в 1980 году, символизирует его прошлое и настоящее (рис. 21 и цв. рис): поле герба разделено серебряной буквой «М» (название района), в верхнем зеленом поле золотой сноп с прорисованным на нем 5 красными колосьями (сельскохозяйственные традиции и 5 районов, вошедших в Марцан), в нижнем красном поле серебряное зубчатое колесо (развивающаяся промышленность района).

Из частей, входивших в состав района Марцан, традиционный исторический герб имел район *Мальсдорф*: в серебре склоненная влево зеленая липа, сопровождаемая слева лежащим снопом колосьев, в который воткнуты грабли и коса (рис. 22).

Городской район **Хозншёнхаузен** очень молод: в августе 1985 года его жители избрали представителей на первое районное собрание. Герб, созданный профессором Г. Тиме, изображал новостройки, детей, сажающих

липу, и, видимо, реку (рис. 23). Поскольку это решение нельзя было считать геральдическим, в объединенном Берлине он был переработан: щит скошен слева ступенеобразно на серебром и лазурью, в которой помещены 4 золотых колоса (цв. рис.).

Городской район **Хеллерсдорф** был основан в мае 1986 года. Первоначальный герб имел крайне сложную композицию: щит пересечен, а сверху рассечен: в золотом поле «пестрый» букет цветов, в серебряном поле черный медведь с красным языком (принадлежность к Берлину); внизу «на синем поле над синей водой, золотыми полями и зелеными лугами три серебряных комплекса многоэтажных зданий, два из которых расположены справа, один – слева, разделенные двумя красными крышами с серебряными фронтонами (рис. 24). По той же причине, что и в предыдущем случае, герб был изменен, но в Конституции Берлина 1996 года его изображение не приводится, т.к. он еще не был утвержден Сенатом Берлина.

Подводя итог обзору районных гербов бывшего Восточного Берлина, следует отметить, что лишь 6 из них, отражавшие, природные особенности, промыслы и хозяйственную деятельность населения, остались без изменений при вхождении в объединенную столицу. При этом были сохранены гербы, отражавшие: исторические факты (Фридрихсхаген, Бухгольц, Вайссензее) атрибуты ремесла (Кёпениг, Марцан, Лихтенберг, Панков), особенности географического расположения (Трептов, Лихтенберг).

Гербы 5 более молодых районов, где акцент был сделан на идеологические установки и построение «социалистической геральдики», имеющей законы, отличающиеся от классических, не выдержали проверку временем и были изменены. Эти гербы объединяет: использование негеральдической композиции (Хозншёнхаусен, Пренцлауэрберг, Хеллерсдорф), использование «идеологических» фигур (красный флаг – Пренцлауэрберг), многочастное деление щита (Фридрихсхайм, Пренцлауэрберг), поле с гербовой фигурой Большого Берлина (Фридрихсхайм, Пренцлауэрберг, Хеллерсдорф, Митте).

По Конституции объединенного Берлина к 11 районам Восточного Берлина добавились 12 районов Западного Берлина (см. рис. на 2-3 стр. цв. вкладки): Шарлоттенбург, Кройцберг, Нойкёльн, Рейникендорф, Шёнеберг, Шпандау, Стеглиц, Темпельхоф, Тьергертен, Веддинг, Вильмерсдорф, Зелендорф.

Гербы районов Западного Берлина выгодно отличаются приверженностью классическим геральдическим формам. В них щит чаще всего имеет одно поле (Шарлоттенбург, Рейникендорф, Шёнеберг, Шпандау, Зелендорф, Темпельхоф, Тьергертен, Веддинг). В гербе Кройцберга щит рассечен, но гербовая фигура одна. В двух гербах щит разделен на три поля (Нойкёльн, Стеглиц). Лишь щит Вильмерсдорфа рассечен и пересечен.

В некоторых гербах использованы почетные геральдические фигуры: пояс (Зелендорф), оконечность (Зелендорф), глава (Стеглиц), перевязь (Рейникендорф), малый щиток (Шпандау).

В гербах районов Западного Берлина в основном нашли отражение эпизоды, связанные с военными действиями, религиозными и историческими традициями, отраженные при помощи таких фигур, как крепость (Шарлоттенбург, Шпандау), крест (Темпельхоф, Кройцберг, Нойкёльн), орел (Сиеглиц, Шпандау, Шарлоттенбург), крыло (Веддинг), французские геральдические лилии (Вильмерсдорф) и т.п.

Изредка в гербах западной части Берлина можно найти фигуры животных - лиса (Рейникендорф), олень (Шёнеберг, Тьергертен) и растений - липа (Зелендорф, Шёнеберг), колосья (Рейникендорф), трилистник (Тьергертен).

Отличительной чертой районных гербов объединенного Берлина является корона в виде кирпичной крепостной стены с гербом Берлина (см. рис. на цв. вкладках).



Рис. 1.  
Митте

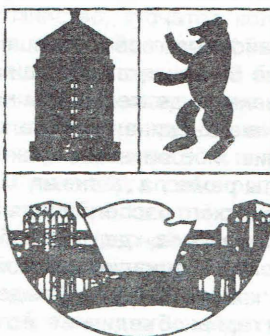


Рис. 2.  
Пренцлауэр Берг



Рис. 3.  
Фридрихсхайн

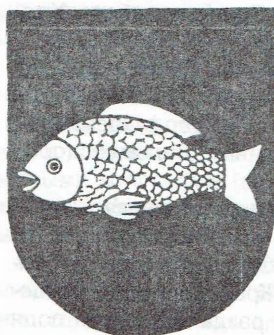


Рис. 4.  
Штралау

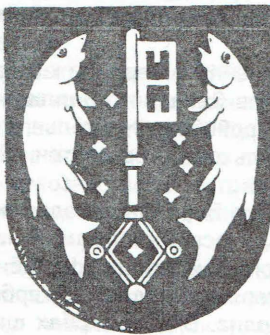


Рис. 5.  
Кёпеник

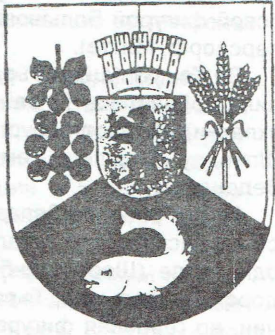


Рис. 6.  
Мюггельхайм

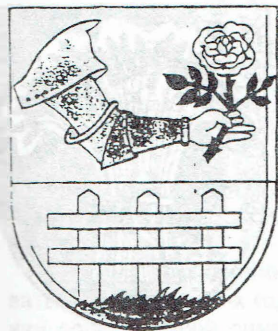


Рис. 7.  
Фридрихсхаген

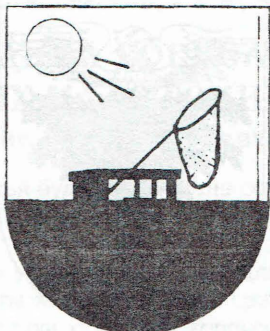


Рис. 8.  
Рансдорф

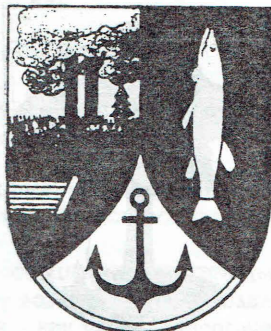


Рис. 9.  
Шмеквитц



Рис. 10.  
Обершёневайде



Рис. 11.  
Трептов

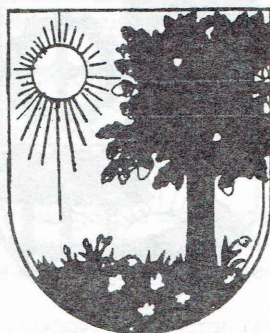


Рис. 12.  
Йоханнисталь

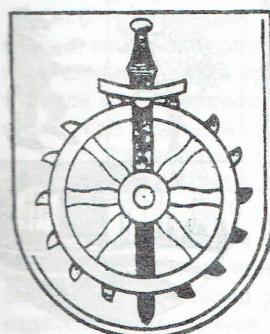


Рис. 13.  
Вайссензее

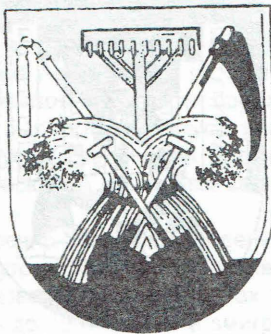


Рис. 14.  
Панков



Рис. 15.  
Нидершёнхаузен

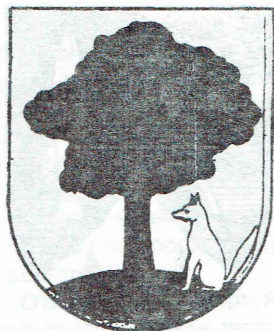


Рис. 16.  
Бух



Рис. 17.  
Бухгольц

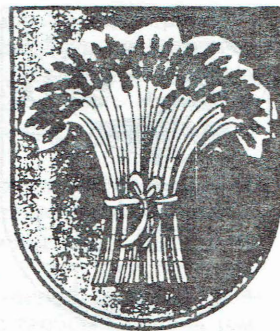


Рис. 18.  
Розенталь

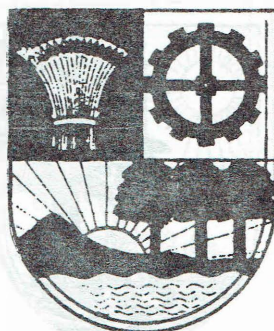


Рис. 19.  
Лихтенберг

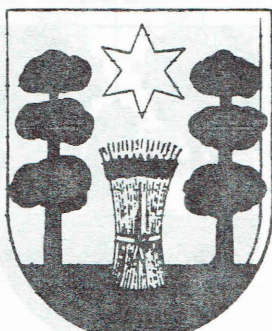


Рис. 20.  
Фридрихсфельде

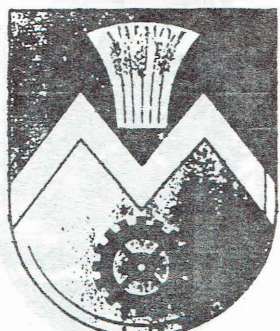


Рис. 21.  
Марцан

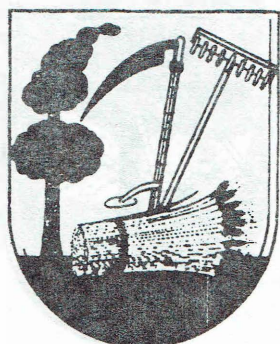


Рис. 22.  
Мальсдорф

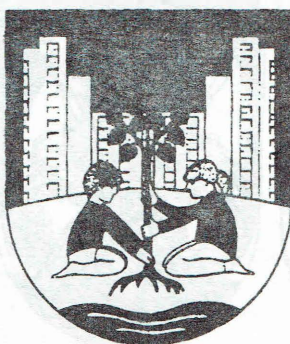


Рис. 23.  
Хозншёнхаузен

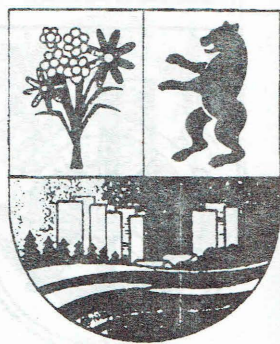


Рис. 24.  
Хеллерсдорф



# ГЕРБЫ РАЙОНОВ БОЛЬШОГО БЕРЛИНА

(см. стр. 21)



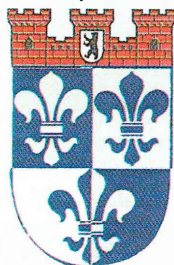
Берлин



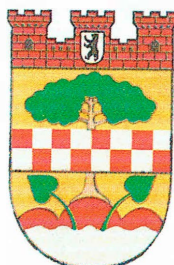
Вайссензее



Веддинг



Вильмерсдорф



Зелендорф



Кёпеник



Кройцберг



Лихтенберг



Марцан



Митте



Нойкёльн



Панков



Пренцлауэр Берг



Рейникендорф



Стеглиц



Темпельхоф



Трептов



Тьергертен



Фридрихсхайн

Процесс  
утверждения  
герба  
еще  
не  
закончен



Хоэншёнхаузен



Шарлоттенбург



Шёнеберг



Шпандау

Герб Берлина и гербы районов Большого Берлина  
по Конституции Берлина 1996 года